



KAR VE BUZLARIN TEMİZLENMESİNDEN KİM SORUMLUDUR?

Bina sahipleri sorumludur

Mannheim caddelerinde trafiğin güvenli seyri ve yolların açık olmasından Mannheim Stadtraumservice Kış Hizmetleri bölümü sorumludur. Bina ve arsa sahibi olarak kar ve buzda, evinizin önündeki kaldırımın temizlenmesinden ve kum atılmasından siz sorumlusunuz.

Kiracı olarak da kış hizmetlerini yapmaktan sorumlu olmanız mümkündür. Kış hizmetlerinden sorumlu olup olmadığınız genelde kira sözleşmesinde yazılıdır. Bu konuda sorularınız olduğunda ev sahibine veya ev yöneticisine danışın.

Kar ve buzların eritilmesinde kullanılan tuz çevreye zarar verir ve bu nedenle kullanımı yasaktır! Kaldırımda buz ve kar müca-delesi için örneğin kum veya kaba granül kullanın. Bu malzemeleri yapı marketlerinden satın alabilirsiniz.



KTO USUWA ŚNIEG I LÓD?

Obowiązkowi właściciele

O wolny przejazd i bezpieczeństwo ruchu na ulicach miasta Mannheim troszczy się sekcja odśnieżania Stadtraumservice Mannheim. W przypadku zalegającego śniegu i lodu Państwo jako właściciele działek i domów musicie usuwać śnieg na własnym chodniku i posypywać go piaskiem lub grysem.

Także w przypadku najemców istnieje możliwość przeniesienia na nich obowiązku odśnieżania. Kwestie te reguluje z reguły umowa najmu. W przypadku pytań proszę zwracać się do właściciela lub administratora Państwa nieruchomości.

Sól drogowa szkodzi środowisku naturalnemu i dlatego jej używanie jest zabronione! Do posypywania proszę używać wyłącznie materiałów o tępej strukturze jak piasek lub grys. Materiały te są dostępne np. w marketach budowlanych.



STADTRAUMSERVICE MANNHEIM

Stadtraumservice Mannheim

Käfertaler Straße 248
68167 Mannheim

stadtraumservice@mannheim.de
www.stadtraumservice-mannheim.de

Zentrale Behördennummer 115

Stand: Juni 2020, gedruckt auf 100% Recyclingpapier



WINTERDIENST IN MANNHEIM

Winter services (en)
Servizio invernale (it)
serviciul de iarnă (ro)
Зимна служба (bg)
خدمات فصل الشتاء (ar)
Kış hizmeti (tr)
Odśnieżanie (pl)

STADTRAUMSERVICE MANNHEIM



WER RÄUMT BEI SCHNEE UND EIS?

Eigentümer in der Pflicht!

Für freie Fahrt und Verkehrssicherheit auf Mannheims Straßen sorgt der Winterdienst der Stadtraumservice Mannheim. Bei Schnee und Eis müssen Sie als Grundstücks- und Hauseigentümer*in auf dem eigenen Gehweg räumen und streuen.

Auch als Mieter*in ist es möglich, dass Sie für den Winterdienst zuständig sind. Dies steht in der Regel im Mietvertrag. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihre Hauseigentümer*in oder -verwalter*in.

Streusalz schadet der Umwelt und ist daher grundsätzlich verboten! Bitte verwenden Sie zum Streuen ausschließlich abstumpfende Mittel wie Sand oder Splitt. Diese sind in Bau- und Heimwerkermärkten erhältlich.



WHO CLEARS SNOW AND ICE?

Property owners' obligation

The winter service of the Stadtraumservice Mannheim ensures clear roads and traffic safety. As a land and home owner, you must clear snow and ice and spread grit over your own pathway.

It is also possible that you are responsible for this winter service as a tenant. This is normally mentioned in your rental contract. If you have questions, please contact your landlord or property manager.

Road salt damages the environment and is therefore strictly prohibited! Please only use dull material such as sand or grit. These are available in DIY shops.



CHI SGOMBRA LA NEVE E IL GHIACCIO?

Gli obblighi dei proprietari

Il servizio invernale dell'azienda „Stadtraumservice Mannheim“ assicura la viabilità e la sicurezza stradale delle vie cittadine. In qualità di proprietari di un terreno o di un immobile avete il compito di sgombrare la neve e il ghiaccio dal marciapiede davanti casa e di cospargerlo di sabbia o ghiaia.

Anche in qualità di locatari è possibile che spetti a voi occuparvi del servizio invernale. Di solito ciò è indicato nel contratto di locazione. In caso di domande, rivolgetevi al proprietario o all'amministratore del vostro immobile.

Il sale antigelo è dannoso per l'ambiente e per questo generalmente vietato! Pertanto vi preghiamo di usare esclusivamente materiali antisdrucchiolo come sabbia o ghiaia, disponibili presso centri per l'edilizia e il fai da te.



CINE CURĂȚĂ ZĂPADĂ ȘI GHEAȚA?

Obligația proprietarilor

Serviciul de dezăpezire din cadrul entității Stadtraumservice Mannheim asigură o circulație degajată și siguranță în trafic pe străzile orașului Mannheim. Când se depune zăpadă și se formează gheață, dumneavoastră în calitate de proprietar/propietară de teren și imobil trebuie să curățați și să împrăștiati material antiderapant pe zona trotuarului aferentă terenului sau imobilului dumneavoastră.

Și în calitate de chiriaș/chiriașă este posibil să fiți responsabil(ă) pentru dezăpezire. În general, acest aspect este reglementat în contractul de închiriere. Dacă aveți întrebări, adresați-vă proprietarului/propietarei clădirii sau doamnei/domnului administrator a/ al clădirii.

Sarea industrială pentru dezăpezire dăunează mediului și de aceea este în principiu interzisă! Vă rugăm să împrăștiati exclusiv materiale antiderapante precum nisip sau split. Aceste materiale se găsesc în magazinele de construcții și bricolaj.



КОЙ ПОЧИСТВА СНЯГ И ЛЕД?

Собственикът има задължението

За свободното пътуване и безопасността на движението по улиците на Манхайм се грижи зимната служба на Stadtraumservice Mannheim. В сняг и лед, Вие като собственици на земя и имоти трябва да почиствате и ръсите собствените си тротоари.

Дори като наемател / ка е възможно да сте отговорен за зимното почистване. Това по правило е записано в договора за наем. За въпроси, моля свържете се със собственика (собственичката) или управителя (управителката) на наетия имот.

Разпръскването на сол вреди на околната среда и следователно по принцип е забранено! Моля, използвайте за разпръскване само абразивни средства като пясък или чакъл. Те могат да се намерят на строителните пазари или в магазините за домашни майстори.



من ينظف في حالة سقوط الثلج وتكون الجليد؟

المالك يتحمل المسؤولية

تعتني إدارة التخلص من النفايات في مانهايم بالحفاظ على خلو الطرق والسلامة المرورية على طرق مانهايم من خلال خدمة Stadtraumservice Mannheim. يجب عليك بصفتك صاحب عقار ومالك منزل تنظيف الرصيف الخاص بك ونثر الرمل والحصى عليه في حالة سقوط الثلج وتكون الجليد.

من المحتمل أن تكون مسؤولاً عن خدمة إزالة الثلج والجليد حتى وإن كنت مستأجراً. فهذا يكون عادة منصوصاً عليه في عقد الإيجار. إذا كانت لديك أي أسئلة بهذا الخصوص فيرجى الاتصال بمالك المنزل أو بالمكتب العقاري.

نثر الملح يضر بالبيئة وبالتالي فهو ممنوع منعاً باتاً!

يرجى عند النثر استخدام فقط المواد الغير الحادة مثل الرمل أو الحصى المتوفرة في أسواق ومناجر مواد البناء.